**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ**  **РФ**

**ФГБОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

#### ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

**Программа одобрена на заседании кафедры английского языка для экономических специальностей ДГТУ, протокол №5 от 19 января 2016 года.**

**Махачкала-2016**

**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ**

**ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

В основу настоящей программы положена программа, разработанная Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И.Халеевой и утверждённая приказом Министерства образования РФ № 000 от 01.01.2001.

Кроме того, была привлечена примерная программа по иностранному языку для системы послевузовского образования, позволяющая кафедрам иностранных языков разрабатывать дополнительно рабочую программу с учётом условий обучения в конкретном вузе, вносить изменения в структуру курса иностранного языка, а также разрабатывать формы текущего контроля в соответствии с требованиями программы.

Как неотъемлемая составная часть подготовки специалистов различного профиля, изучение иностранного языка в вузе предполагает достижение ими уровня владения иностранным языком, соответствующего требованиям ГОС и позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

По завершении курса обучения слушатели должны владеть орфографической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в рамках программных требований с правильным использованием их как в научной сфере, так и во всех видах речевой деятельности.

###### ТРЕБОВАНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

*Говорение.*К концу обучения аспирант/соискатель должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

*Аудирование.*Аспирант/соискатель должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

*Чтение.*Аспирант/соискатель должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант/соискатель должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

*Письмо.*Аспирант/соискатель должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

*Конечные цели и задачи обучения:*развитие умений иноязычного общения; формирование и совершенствование языковых навыков, обеспечивающих успешное осуществление научной деятельности в избранной сфере; профессиональное использование иностранного языка в общенаучных целях (написание рефератов, аннотаций, диссертаций и т.п.)

*Конечные требования:* наличие коммуникативной компетенции, необходимой для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях науки и техники, а также для делового профессионального общения.

*Текущий контроль* осуществляется в течение всего курса обучения в виде тестирования, в ходе которого проверяются в основном навыки чтения, говорения и аудирования, а также письменных контрольных работ для проверки навыков перевода и письма.

*Итоговый контроль:* зачёт/дифференцированный зачёт и экзамен. К экзамену допускаются слушатели, имеющие положительные оценки за работу в течение курса обучения.

*Цель кандидатского экзамена по иностранному языку* заключается в том, чтобы определить следующие способности аспиранта (соискателя):

– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

– оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта/соискателя;

– вести беседу по специальности.

Настоящая программа рассчитана на \_\_\_\_ часов аудиторной и \_\_\_ часов самостоятельной работы аспирантов/соискателей.

*Учебный материал* для аспирантов должен включать тексты по специальности, периодическую печать, а также наглядные обобщающие грамматические таблицы.

Наряду с учебными видами деятельности предполагается ***внеаудиторная работа***, как, например, проведение конференций на иностранном языке по материалам отечественной и зарубежной литературы, а также привлечение аспирантов/соискателей к участию в проводимых внутривузовских, региональных и всероссийских научно-практических конференциях на иностранном языке.

Для ***чтения*** используются статьи из зарубежных научных журналов, монографий и сборников научных трудов по проблемам специальности, а также материалы общеполитической и культуроведческой направленности (газеты, журналы, книги и т.д.)

Для ***перевода*** используются аналогичные материалы, исключая материалы общеполитической и культуроведческой направленности.

Для ***говорения*** используются учебные пособия по разговорной речи как общего, так и профессионального характера, а также газетные и журнальные статьи.

Для ***аудирования*** используются аудио- и видеозаписи как общего, так и профессионального характера (фрагменты лекций, докладов, сообщений).

Кроме этого, для говорения и аудирования могут использоваться материалы, характерные для ситуаций повседневного общения (гостиница, аэропорт, конференц-зал и т.д.)

Для ***письма*** используются материалы, содержащие деловую корреспонденцию с учётом профессиональной направленности (деловые письма, аннотации, тезисы и т.п.)

###### ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ

1. ***Виды речевых действий и приёмы ведения общения***

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1. Передача фактуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного и прочитанного, идентификация темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоционального отношения к сообщению:

– средство выражения одобрения (неодобрения), удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений:

– средство выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.

***2. Лексика***

Аспирант/соискатель должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им иностранного языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант/соискатель должен вести рабочий словарь терминов и слов.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта/соискателя должен составить не менее 5000 лексических единиц с учётом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

***3. Грамматика***

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения;употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Обязательный *грамматический минимум* включает в себя:

 **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочинённое и сложноподчинённое предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Действительный и страдательный залог. Согласование времён. Местоимения, слова-заместители (*this, these, that (of), those (of), one, ones*); сравнительно-сопоставительные обороты (*as…as, not so…as, the…the*). Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Модальные глаголы. Функции глаголов *should* и  *would*. Сослагательное наклонение. Оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена**;** инфинитив в составном именном сказуемом (*be*+инф.) и в составном модальном сказуемом: оборот «*for*+сущ.+инф.». Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты: независимый причастный оборот: причастный оборот в функции вводного члена: оборот «дополнение с причастием». Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства: герундиальные обороты. Условные предложения.

***НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК***

Простые распространённые, сложносочинённые и сложноподчинённые предложения. Рамочная конструкция и отступления от неё. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространённое определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трёхчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

**4. СОДЕРЖАНИЕ, СТРУКТУРА И ОРГАНИЗАЦИЯ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**

 **ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

##### *4.1. Содержание экзамена*

На кандидатском экзамене аспирант/соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант/соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

*Говорение*. На кандидатском экзамене аспирант/соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершённость, нормативность высказывания.

*Чтение*. Аспирант/соискатель должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объём и правильность извлечённой информации.

*Учебные тексты*. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта/соискателя, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

##

## 4.2. Рекомендуемая структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку предусматривает следующие виды задания:

1. Письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объём текста – 10 000 печатных знаков. Время выполнения – 30-35 минут.

2. Просмотровое чтение оригинального газетного текста. Объём – 500-800 печатных знаков. Время выполнения – 1о-15 минут. Форма проверки – передача извлечённой информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (технические).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по культуроведческой и страноведческой тематике,

**4.** Устный рассказ о научной деятельности аспиранта/соискателя на 3-4 минуты

(не менее 15 предложений).

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

При получении неудовлетворительной оценки аспирант/соискатель допускается к повторной сдаче экзамена в следующую сессию.

***4.3. Требования к реферату на иностранном языке***

1. До кандидатского экзамена должен быть представлен реферат.

**2.** Реферат представляет собой обзор зарубежной литературы на иностранном языке по исследуемой тематике.

**3.** Реферат выполняется на русском языке на основе отбора статей из прочитанной литературы на иностранном языке по теме диссертации. Отбор материала для реферата осуществляется аспирантом и его научным руководителем с учётом значимости материала для научной работы.

**4.** К реферату прилагается аннотация на иностранном языке, выполненная аспирантом/соискателем (объём 1/2-1 маш. стр.).

**5.** К реферату прилагаются копии оригинальных статей, использованных в процессе работы над рефератом, а также библиография прочитанных или использованных работ.

**7.** К реферату прилагается терминологический словарь-минимум по специальности объёмом 450 иностранных лексических единиц.

**8.**  Общий объём реферата 18-25 стр. машинописного текста.

**9.** По представлении реферата в установленные сроки он проходит соответствующее рецензирование, после чего предусмотрена его защита, в процессе которой аспирант/соискатель излагает краткое содержание реферата на русском и иностранном языках.

**9.** На защите реферата аспирант/соискатель должен также продемонстрировать знание и умение перевода основных наиболее часто употребляемых терминов специальной направленности.

**10.** Реферат оценивается по зачётной системе и наряду с защитой служит допуском к кандидатскому экзамену по иностранному языку.

В случае недостаточности наличия и объёма материалов по исследуемой тематике допускается представление *реферативного перевода*.

Реферативный перевод представляет собой перевод с языка оригинала или на язык оригинала конкретной научной статьи по исследуемой тематике.

Перевод должен абсолютно соответствовать оригиналу, быть грамотно изложен и литературно обработан.

К реферату прилагается оригинал используемой для перевода статьи, а также её выходные данные.

 (Далее см. пункты 7-10 требований к реферату)

*4.4. Организация экзамена*

Кандидатский экзамен принимает комиссия из 3-4 членов, в состав которой входят: председатель комиссии – ректор или проректор по научной работе; заместитель председателя – заведующий кафедрой иностранных языков, члены комиссии – преподаватели кафедры иностранных языков, ведущие занятия в аспирантских группах.

#

# 5. Литература

Иностранные языки. Примерные и авторские программы для системы

 высшего образования. – М.: 1998.

Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей.–

 УМО по лингвистическому образованию. – М.: 1995.

***А н г л и й с к и й я з ы к***

***Основная:***

*Абуева Н.Н., Керимова З.Г.* “English for the Post-Graduates” (Английский для

 аспирантов). – Махачкала: Алеф, 2012.

*Аванесян Ж.Г*. Английский язык для экономистов. – М.: Омега-Л, 2008.

*Аполлова М.А.* Specific English (грамматические трудности перевода) – М.:

 Международные отношения, 2007.

*Артамонова Л.С. и др.* Английский язык для юристов – М.: Юнити, 2011.

*Белякова Е.И.* Английский язык для аспирантов: Учебное пособие.-

 СПб.: Антология, 2007.

*Боярская Ю.А.* Короткие тесты на каждый день. – М.: Менеджер, 2010.

*Выборнов А.В.* Словарь типичных ошибок английского языка.

 – М.: URSS, 2011.

*Гуманова Ю.Л.* *и др.* 101 текст для будущих юристов и политологов.

 – М.: Кнорус, 2008.

*Кошманова И.И*.Тесты по английскому языку. Орфография. Лексика. Грамматика/

 И.И.Кошманова. – 6-е изд.- М.: Айрис-пресс, 2008.

*Крупаткин Я.Б.* Читайте английские научные тексты. – М.: Высшая школа, 2001.

*Куликова О.В.* “The Basics of Economics”. Английский язык для экономистов-

 международников. – М.: ГИС, 2012.

*Мальчевская Т.Н.* Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов

 с английского языка на русский. – М.: Наука, 2008.

*Миньяр-Белоручева А.П.* Англо-русские обороты научной речи: метод. Пособие/А. П. Миняр-Белоручева. – 4-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2010.

*Митусова О.А.* Английский для аспирантов. — Ростов/Д: Феникс, 2003.

*Мухортов Д.С.* Newspaper Plus. Учебное пособие для студентов на

 продвинутом уровне изучения английского языка (на основе

 публицистических текстов). – М.: URSS, 2010.

*Носенко И.А., Горбунов Е.В.* Пособие по переводу научно-технической

 литературы с английского языка на русский.

*Синёв Р.Г.* Грамматика немецкой научной речи. Практический курс. – М.:

 Высшая школа, 2007.

*Федорова Л.М., Никитаев С.Н.* Работа над текстами «Английский для

 специальных целей» (для аспирантов-экономистов).

 - М., «Экзамен», 2007.

*Шкунова В.К.* Английский язык для поступающих в аспирантуру/В.К. Шкунова. –

 Н. Новгород: НГИЭИ, 2007.

*Дополнительная:*

*Абуева Н.Н.* Англо-русский лексический минимум для экономистов.

 – Махачкала: ИПЭ РД, 2012.

*Вейзе А.* Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста.

 — М.: Высшая школа, 1985.

*Вознесенский И.Б.* Пособие по корреспонденции на английском языке.

 Проведение и организация научной конференции. – Л.: Наука, 1981.

*Зильберман Л.И.* Пособие по обучению чтению английской научной

 литературы. – М.: Наука, 1981.

*Капина С.М*. О науке языком науки. — Л.: Наука, 1977.

*Каушанская В.Л. и др.* Грамматика английского язы­ка. — Л.: Просвещение, 2003.

*Качалова К.Н., Израилевич Е.Е.* Практическая грамматика английского языка с

 упражнениями и ключами. – М.:ЮНВЕС, 2001.

*Кириллова Е. П.* Пособие для совершенствующихся в английском языке:

 профессии и увлечения. — М.: Высшая школа, 2002.

*Костенко С.М., Борковская И.Б., Михельсон Т.Н.* Пособие для научных

 работников по развитию навыков устной речи.— Л.: Наука, 1988.

*Михельсон Т.Н., Успенская Н.В.* Пособие по составлению рефератов

 на английском языке. – Л.: Наука, 1980.

*Мюллер В.К.* Англо-русский/Русско-английский словарь. – М.: Эксмо, 2011

*Потапова И. А. и др.* Пособие по синонимии англий­ского языка. — Л.:

 Просвещение, 2003.

*Пумпянский А.Л.* Чтение и перевод научной и технической литературы

 (лексика, грамматика, фонетика). — М.: Наука, 1968.

*Рейман Е.А., Константинова Н.А.* Обороты речи английской обзорной

 научной статьи. – Л.: Наука, 1978.

*Шахова Н.И. и др.* Курс английского языка для аспирантов. – М.: Наука, 1980.

 Learn to Read Science: Курс английского языка для аспирантов и научных

 работников /Под редакцией Н.И.Шаховой и др. – М.: 1993.

*Н е м е ц к и й я з ы к*

*Основная*

*Девекин В.Н.* Говорите по-немецки: Пособие по развитию навыков устной

 речи для институтов и факультетов иностранных языков. – М.:

 Высшая школа, 2007.

*Завьялова В.М., Ильина Л.К.* Практический курс немецкого языка. – М.: ЧеРо, 2005.

*Садекова Ф.Х.* Die Reise (Путешествие): Метод.пособие/Ф.Х.Садекова.   Н.Новгород:

 Изд-во ННГУ, 2005.

*Тагиль И.П.* Грамматика немецкого языка в упражнениях/И.П.Тагиль. – СПб.: Изд-

 во Каро, 2005.

*Фёдорова Л.М., Никитаев С.Н.* English for Specific Purposes. Texts under

 Discussion. Английский для аспирантов-экономистов.

 – М.: «Экзамен», 2007.

*Шульц Х., Зундермайер В.* Немецкая грамматика с упражнениями. – М.:

 Иностранный язык, 2002.

*Дополнительная:*

*Абезгауз С.Л. и др.* Словарь-минимум для чтения научной литературы на

немецком языке. – М.: Наука. 2002.

*Виноградова В.С. Zu Besuch in Deutschland.* Практикум по немецкому языку.

 – Спб: 1995.

*Гяч Н.В.* Пособие по развитию навыков устной речи по теме

 «Международные научные связи» (немецкий язык). – Л.: Наука, 1980.

*Дрейер/Шмидт.* Грамматика немецкого языка. – Спб: Изд-во «Специальная

 литература», 2000.

*Левицкая Е.В.* Лексическая тетрадь (Пособие по переводу научной и

 технической литературы). – М.: Наука, 1975.

*Рождественский Ю.Т.* Немецко-русский словарь по психологии (С указателем

 русских терминов).- М.: РУССО, 2001.

*Строкина Т.С.* 85 устных тем по немецкому языку/Т.С.Строкина. – М.: Рольф,

 Айрис-пресс, 1998.

|  |
| --- |
|  |

***С о с т а в и т е л ь:* АБУЕВА Н.Н., к.ф.н., профессор, зав. кафедрой**

 **иностранных языков для экономических**

 **специальностей ДГТУ**

## [Кандидатский минимум по иностранному языку (английский, немецкий)](http://dissertation-info.ru/index.php/2013-06-20-11-59-55/97-2013-06-16-15-08-18.html)

Обновлено 20.06.2013 15:10

**ПРОГРАММА-МИНИМУМ** кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине **«Иностранный язык»**

**Введение**

Настоящая программа разработана Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И.Халеевой и одобрена экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Минобразования России по филологии и искусствоведению.

#####

##### РАЗДЕЛ I

###### Общие положения по изучению иностранного языка

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

###### Требования по видам речевой коммуникации

*Говорение.*К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

*Аудирование.*Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

*Чтение.*Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

*Письмо.*Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

######

###### Языковой материал

1.   Виды речевых действий и приемы ведения общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1. Передача фактуальной информации:

–  средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений:

–  средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса:

–  оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

–       владение основными формулами этикета при ведении диа­лога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2. Фонетика.

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3.  Лексика.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профи­лирующей специальности.

4.  Грамматика.

*Английский язык.*

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous*или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that*(*of*)*, those*(*of*)*, this, these, do, one, ones*)*,*сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not*so ... as, *the ..*. *the*)*.*

*Немецкий язык.*

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

###### Содержание и структура кандидатского экзамена

###### по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

*Говорение*. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

*Чтение*. Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

###### Рекомендуемая структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

##### РАЗДЕЛ  II

#####

###### Методические указания

###### к программе кандидатского экзамена по иностранному языку

*Учебные цели.* Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

–  свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

–  оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

–  делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя),

–  вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «иностранный язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

*Обучение видам речевой коммуникации*. Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

*Чтение*. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется уме­нием проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

*Аудирование и говорение*. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

–  умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

–  умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

*Перевод.*Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

*Письмо.*В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

*Работа над языковым материалом.*Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

*Фонетика.*Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

–  интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);

–  словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);

–  противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

*Лексика.*При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

*Грамматика.*Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложе­ния, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первосте­пенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения;употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

*Учебные тексты*. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.